



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/850-0825

Telex: 248383 ATTN: MRS

CASE NO: 21506
(for USCC use only)

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

My name is : TRAN, HAI THIENI reside at: SAN JOSE CA, 95130I was born on: DECEMBER 09, 1929 in: HAI-PHONG VIET-NAMI arrived in the United States on/in: MAY 4th, 1975 from: (country) VIETNAM
or camp) PENNINGTON CAL.My Alien Registration number is: A 21276844

My Naturalization Certificate number is: _____

My Alien Status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
TRAN VINH QUY	DEC 24, 1920 NAM-DINH VN	BROTHER	4 NGUYEN TRUONG TO
DAO THI KIM CHI	MAY 31, 1935 HA-NOI	SISTER in LAW	NHA-TRANG VIET NAM
TRAN VINH MINH PHUONG	SEPT 23, 1962 DALAT VN	NIECE	SAME ADDRESS
TRAN VINH KIM NGAN	OCT 11, 1964 NHA-TRANG	""	""
TRAN VINH HIEN	FEB 9, 1966 NHA-TRANG	NEPHEW	""
TRAN VINH KIM HOA	AUG 6, 1967 NHA-TRANG	NIECE	""
TRAN VINH KIM THOA	MARCH 30, 1969 NHA-TRANG	""	""
TRAN VINH KIM ANH	MARCH 25, 1972 NHA-TRANG	""	""

Signature: Hai Thien TranDate: 11-13-1980

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared HAI THIEN TRAN
known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and
acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration
therein expressed.

STATE OF CALIFORNIACOUNTY OF SANTA CLARA

NOTARY PUBLIC

Glenn R. Kinsey
GLENN R. KINSEYMy commission expires NOV 1, 1982

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên: Trần Văn Quý

- ☒ Card
- ☒ Thẻ, hồ tức, cảm ớn
- ☐ Giấy ra trại
- ☐ Cấp bằng, huy chương
- ☐ Hồ sơ đầy đủ (Thẻ du hồ sơ)
- ☐ Computer

- Các thủ khác :

- ☒ Mẫu D
- ☒ ODP list
- ☒ Labels
- ☒ Folder

- ☐ Hồ sơ cần xerox
- ☐ Hồ sơ đã chuyển ODP

Ngày 7/16/85

RECEIVED

Ngày 13 - 3 - 1985

Số 1

APR 20 1985 Hình gửi: Bà Lhuic - Minh - Chut.

Chut

#D- Arlington Virginia 22204.
U. S. A.

Chut Bà,

Bối tình cô được biết Bà đã có lòng tốt giúp 1 số người Việt nam trong việc theo dõi và hoàn tất tất đệp thủ tục ra đi theo "Chương trình ra đi có trật tự". Do đó tôi mạn phép xin Bà vui lòng giúp đỡ gia đình tôi được ra đi trong chương trình đó.

Gia đình tôi đã được người em chồng nguyên trước hia ở Saigon là Luật sư Trần - Chiếu - báo hiện nay ở địa chỉ

SAN JOSE CA 95130 U. S. A. Thiết lập thủ tục bảo lãnh từ ngày 13 - 11 - 1980. Hiện đó chồng tôi là Chiếu - Tá - Trần - Vĩnh - An, chủ sở Phòng Hành Chánh số 1 Nha Trang (chức đó cũ) mới được ^{học tập} trao A30 thả về, còn tôi lúc đó là 1 giáo viên cấp I tại trường Lương - Xuân, T. P.

Nha Trang. Khi tôi xin giấy chứng nhận để hoàn
tốt hồ sơ xin xuất cảnh theo giấy bảo lãnh của
người em chồng tôi thì sở giáo dục thành phố Nha
Trang buộc tôi phải làm đơn xin nghỉ việc để xin
xuất ngoại, vì cơ quan được xem hợp cũng anh chị
em nên chúng tôi đã cố gắng hoàn tất hồ sơ và nộp
Ủy ban An ninh to việc người nước ngoài tại
Thành phố Nha Trang ngày 7-5-1981. Giấy báo
nhận hồ sơ số 178.

Chúng tôi được nhà cầm quyền Việt Nam cho biết
là về chỗ đợi Chúng tôi đã chờ đợi mãi
cho đến ngày 29-12-1983 thì cơ quan này gọi chúng
tôi lên báo tức hồ sơ, nói lại cho biết là chỗ . . .

Đến ngày 27-9-84 cơ quan này lại gọi chúng
tôi lên báo lỗi cho chúng tôi biết là hồ sơ của
chúng tôi "chưa" được giải quyết vì là diện anh
em bảo lãnh. Chưa ba, kể từ ngày chúng
tôi bắt đầu phải nghỉ việc từ 7-5-1981 cho đến
nay là gần 4 năm trời chờ đợi cho đến nay
được biết hết quá là "chưa" giải quyết. Gia
đình chúng tôi càng ngày càng lâm vào tình cảnh
bi đát, vì cả 2 vợ chồng tôi đều thất nghiệp. Ba

cháu tôi đã thi đậu song Tú Tài rồi mà vẫn việc làm thì lý lịch được ghi là! "Con thiếu tá ngưng, gia đình có giấy báo lãnh xin suất cảnh cần phải xem xét kỹ". Vì thế cái cháu xin việc làm cũng không được. Gia đình chúng tôi vô cùng chán nản.

Đến ngày 30-9-1984 chúng tôi lại thiết lập hồ sơ gửi sang ODP Bangkok, nhưng bây giờ tôi nghi có lẽ hồ sơ này cũng không được chấp xét vì họ nghĩ rằng chúng tôi đã có 1 hồ sơ do em chồng tôi dâng ký và hồ sơ đó đối với bên Bangkok vẫn có giá trị, chỉ cần có thêm lãnh suất cảnh của phía VN nữa là họ tiếp tục chấp xét vì thế cho nên đến ngày nay chúng tôi vẫn chưa nhận được số IV liên quan đến hồ sơ đó, trong khi em chồng tôi đã lo cho tôi có được năm I. 1/1 lại không còn giá trị đối với chính quyền Việt nam.

Nhưng lý do trên, tôi xin Bà giúp đỡ như sau:

+ Hồ sơ chồng tôi tự đứng tên dâng ký gửi đến ODP Bangkok có được chấp xét thuận lợi không?

Có cái chân hồ sơ này đã đến rồi. Có thể
thiết nhờ Bà hỏi việc này ở ĐP có thông lệ
không trả lời những câu hỏi như vậy sau
khi nhận hồ sơ đăng ký.

+ Trường hợp hồ sơ này không được xử lý
thuận lợi thì nhờ Bà xử lý việc đăng ký
nhập cảnh của gia đình tôi theo diện chồng tôi
và tôi là nhân viên chế độ cũ có quan hệ đến
Hoa Kỳ. Nếu cần 1 hồ sơ mới mong Bà vui
lòng liên lạc với em chồng tôi là Ông Trần
Thiên - Hải địa chỉ

SAN

JOSE CA 95.130 H. SA. hoặc anh trai tôi là
Ông Đào - Địa chỉ cũ H6 Rue Bezout
75014 Paris. Tel:

FRANCE.

để tranh thủ thời gian và giảm thiểu việc
thất lạc thủ tục.

+ Chúng tôi cần khẩn mong Bà giúp chúng
tôi theo dõi và thúc đẩy tiến việc xử lý hồ
sơ cho đến khi chúng tôi được chấp thuận
ghi danh vào Visa entry working list hoặc
danh sách người được nhận letter of introduction

Chúng tôi hoàn toàn tin tưởng vào lòng nhân đạo của Bà đã giúp đỡ nhiều người đồng cảnh như gia đình tôi và hy vọng sẽ được Bà giúp đỡ sau khi đọc thư này.

Trong trường hợp cần thêm tài liệu để chứng minh, thiết lập hồ sơ mới hoặc bổ túc hồ sơ cũ được chấp thuận xin Bà viết thư cho ông Đào Liêm là anh ruột tôi hoặc cho ông Trần Liêm - hoặc là em chồng tôi.

Mong Bà không gặp trở ngại nào trong việc giúp đỡ gia đình tôi được đoàn tụ với anh em ruột thịt.

Mọi việc được biết đến Bà cũng là một điều phúc lớn đối với chúng tôi, và biết chắc việc biết đến Bà là điều quyết định chút thoát số phận tủn hủi của toàn thể gia đình tôi và anh em chúng tôi.

Chúng tôi cầu xin Ông trên ban phúc lành cho Bà gặp bất cứ trở ngại nào cũng như ở đời sau.

May mắn,
Shunth

Đào Thị Thêm - Chín.

DAO-TIEM

46. RUE BEZOUT - 75014 PARIS



Mrs. KHUC - MINH - THU

D Arlington Virginia 22204

KHU 55 231625C1 04/16/85
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
KHUC MINH THO
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635



San Jose, May 9th 1985

RECEIVED
Card + Co.
JUN 08 1985

thư y/c bố mẹ
4/15/85

Kính gửi bà Khúc Minh Thu,

Thưa bà chúng tôi xin tự giới thiệu là Trần Thiên Hai²
hiện cư ngụ tại số 95130 Sam Jose.

Chúng tôi mới nhận được thư của chị dâu chúng tôi là Đào Thị Kim Chi từ Việt Nam gửi sang nhờ chuyển đến bà, đề thân trong nhà bà vui lòng giúp đỡ cho việc đoàn tụ sớm được kết quả.

Thưa bà, chúng tôi đã làm tất cả mọi thủ tục cần thiết cho việc xin đoàn tụ ^{gia đình} cho anh chị chúng tôi từ năm 1980 đồng thời có kèm theo hồ sơ xin, các văn kiện của anh chúng tôi (mà chúng tôi có làm phóng ảnh kèm theo đây) đề hỗ trợ cho việc của xét đơn sớm có kết quả nhưng cho tới nay về phía Hoa Kỳ chúng tôi cũng không nhận được thư (letter of introduction) như một số người ^{đã} nhận được mà theo như một số dư luận cho là nếu có thư giới thiệu đó thì việc ra đi khỏi Việt Nam sẽ được bên phía Việt Nam dễ chấp thuận hơn. Chính vì vậy nên chúng tôi đã 2, 3 lần viết thư sang Bangkok đề nhắc nhở xin những điều không được trả lời. Sau này thì chính chị chúng tôi có cho biết là chính quyền Việt Nam đã trả lời cho anh chị chúng tôi là đơn chưa được xét vì là "diện anh em" nên việc chờ đợi sẽ được xử lý như không hi vọng mấy; nhưng có điều là là chúng tôi có vài người quen cũng như bà con ở trường hợp y như trường hợp anh chị chúng tôi lại vẫn được xử lý và có người còn được cấp giấy xuất cảnh nữa là khác. Chúng tôi cũng

xin phép hỏi ý bà để hồ sơ chúng tôi xin cho anh chị
chúng tôi được Tòa Đại sứ Hoa Kỳ ở Thái Lan cho số =
IV 506353 để bà tiện theo dõi và giúp đỡ.

Chúng tôi thành khẩn mong bà vui lòng giúp đỡ cho
việc đoàn tụ của gia đình anh em chúng tôi sớm được kết
quả và xin bà vui lòng cho chúng tôi biết nếu có bất cứ
tin tức gì về vụ này.

Chúng tôi rất hân hạnh được biết đến bà và cũng
xin bà vui lòng miễn thù cho về việc phiền nhiễu bà vì
đó là niềm hi vọng cuối cùng của gia đình anh em chúng
tôi.

Xin chân thành cảm tạ bà và kính chúc bà cùng
quy gia yên ổn được vạn an.

Kính thư

Trần Văn

Ngày 15-3-1985.

Hình gửi : Bà Thuí - Minh - Huệ.

#D Arlington Virgins 22204.
U. S. A.

Chúa Bà,

Cô tình cỡ được biết Bà đã có lòng
tốt giúp 1 số người Việt nam trong việc
theo dõi và hoàn tất tốt đẹp thủ tục ra đi
theo chương trình ra đi có trật tự. Do đó
tôi mạn phép xin Bà vui lòng giúp đỡ tôi
gia đình tôi được ra đi trong chương trình đó.

Gia đình tôi đã được người em chồng tôi
nguyên trước hia ở Saigon là Luật sư
Trần. Chiêu - Hải, liên lạc ở địa chỉ

SAN JOSE CA. 95130

U. S. A. Thiết lập thủ tục báo lãnh tử
ngày 13-11-1980. Khi đó chồng tôi là
Chiêu - Hải - Trần - Vĩnh - Quý, chủ sở
Phong Hành Chánh số 4 Nha Trang. (chế độ
cũ) mới được trải học tập cải tạo A3D

Tuy hòa nhà về, còn tới lúc đó là 1 giáo viên cấp 2 tại trường Lương - Kim, Thành phố Nha Trang. Khi tới xin giấy chứng nhận để hoàn tất hồ sơ xin xuất ngoại theo giấy bảo lãnh của em chồng tôi thì sở Giáo dục Thành phố Nha Trang buộc tôi phải làm đơn xin nghỉ việc để xin xuất ngoại. Vì ao ước được sum họp cùng anh chị em nên chúng tôi đã cố gắng hoàn tất hồ sơ và nộp Ty Công An phòng lo việc người nước ngoài tại Thành phố Nha Trang. ngày 7-5-1981. Giấy liên nhận hồ sơ số 418.

Chúng tôi được nhà cầm quyền Việt nam cho biết là về chỗ đợi... chúng tôi đã chờ đợi mãi, cho đến ngày 29-12-1983 thì cơ quan này gọi chúng tôi lên bổ túc hồ sơ, rồi lại cho biết là chờ...

Đến ngày 27-9-1984 cơ quan này gọi chúng tôi lên chờ đợi cho chúng tôi biết là hồ sơ của chúng tôi "chưa" được giải quyết vì là chết anh em bảo lãnh.

Chưa bao giờ từ ngày chúng tôi bắt đầu

phải nghỉ việc từ 7-5-1981 cho đến nay ta
gần 4 năm rồi chỗ đó ... cho đến nay
chưa biết hết quả là "chưa" giải quyết.

Gia đình chúng tôi càng ngày càng lâm vào
tình cảnh bị đất ở cả hai vợ chồng tôi đều
thất nghiệp. Ba cháu lớn đã thi đậu xong
tổ tài rồi mà xin việc làm thì lý lịch được ghi
là: "con thiên tai nguy, gia đình có giấy báo
lệnh xin xuất cảnh, cần phải xem xét kỹ".
Vì thế các cháu xin việc làm cũng không
được. Gia đình chúng tôi vô cùng chán nản.
Đến ngày 30-9-1981 chúng tôi lại thiết lập
hồ sơ gửi sang ODP Banagher, nhưng bây giờ
tôi nghĩ có lẽ hồ sơ này cũng không được cứu
vớt, vì họ nghĩ rằng chúng tôi đã có 1 hồ
sơ do em chồng tôi dâng hiến và hồ sơ đó đối
với bên Banagher vẫn có giá trị, chỉ cần có thêm
lệnh xuất cảnh của phía Việt nam nữa là
họ tiếp tục cứu xét vì thế cho nên đến ngày
hôm nay chúng tôi vẫn chưa nhận được số
IV liên quan đến hồ sơ đó, trong khi em chồng
tôi đã lo cho chúng tôi có mức I. 171 lần không

còn gia tôi đối với chính quyền Việt nam
là những lý do trên, tôi xin Bà giúp
đỡ như sau:

+ Bà vui lòng xem giúp hộ hồ sơ do chúng
tôi đứng tên là Thiếu Tá Trần - Đình - Quý đang
hij gửi đến ODP Bangkok có được cứu xét
thuận lợi không? Bởi chắc chắn hộ sơ này
đã đến Bangkok rồi. Bởi tha thiết mong
Bà hỏi hộ xem việc này vì ODP có thông lệ
không trả lời những câu hỏi như vậy sau
khi nhận hộ sơ đang hij.

+ Trường hợp hộ sơ này không được cứu
xét thuận lợi thì nhờ Bà cứu all việc đang
hij nhập cảnh của gia đình tôi theo diện
chồng tôi và tôi là nhân viên chế độ cũ có
quan hệ đến Hoa Kỳ. Nếu cần 1 hộ sơ
mới Bà có thể liên lạc với em chúng tôi
bà luật sư Trần - Chiến - Hải địa chỉ

SANJOSE CA. 95.130

U.S.A. để tranh thủ thời gian và giảm thiểu
việc thất lạc thư từ.

+ Chúng tôi cầu khẩn mong Bà giúp chúng

tôi theo dõi và thúc đẩy dần việc cứu xét hồ sơ cho đến khi chúng tôi được chấp thuận ghi danh vào Visa entry working list hoặc danh sách người được nhận letter of introduction.

Chúng tôi hoàn toàn tin tưởng vào lòng nhân đạo của Bà đã giúp đỡ nhiều người đồng cảnh như tôi và hy vọng sẽ được Bà giúp đỡ sau khi đọc thư này.

Trong trường hợp cần thêm tài liệu để chứng minh thiết lập hồ sơ mới hoặc bổ túc hồ sơ cũ được chấp thuận xin Bà vui lòng viết thư báo cho ông Trần Xuân Thuận - bác sĩ em chồng của tôi biết.

Mong Bà không gặp một trở ngại nào trong việc giúp đỡ gia đình tôi được đoàn tụ với anh em ruột thịt.

Mọi việc được biết đến Bà cũng là một niềm phúc lớn đối với chúng tôi, và biết đâu việc biết đến Bà là điều quyết định chút khoảnh số phận tương lai của

toàn thế giới tình và anh em chúng tôi,
Chúng tôi cần xin ăn trên bàn phật
lành cho Bà gặp lại. Ở đời này cũng như
ở đời sau.

Nay hình -

Shenck

Đạo - thi - hân - chí.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
District Director
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
U. S. Immigration Service
Appraisers Building
630 Sansome Street
San Francisco, CA 94111

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hai Thien Tran

San Jose, CA 95130

NAME OF BENEFICIARY TRAN, QUY VINH	
CLASSIFICATION 203(a) (5)	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 4/16/82	DATE OF APPROVAL OF PETITION 8/25/82

Date: September 2, 1982

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

DISTRICT DIRECTOR

MJM/am1

Huân-Thi số 645-400
ngày 09.06.67

IV 506-353

/// HƯNG - THƯ QUÂN - VỤ

VIỆT-NAM CÔNG-HÒA
BỘ QUỐC- PHÒNG
QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CÔNG-HÒA
TỔNG NHÀ TÀI-CHÁNH VÀ TTQP
SỞ HÀNH-CHÁNH TÀI-CHÁNH SỐ 4

Số: 7218 /HCTC/4/VT

Trung-Tá NGUYỄN-ĐỨC-HÌNH , Chánh-Sự-Vụ Sở Hành-Chánh Tài-Chánh Số 4
Chứng nhận:

Thiếu-Tá/Trừ-bị/Thực-Thụ TRẦN-VĨNH-QUY Số-quân 40/300.209

Đã phục vụ trong Quân-Lực Việt-Nam Công-Hòa từ 16.09.1953 đến 31.7.1974

Huy-chương, tuyên dương công trạng, bằng tưởng-lục: CDBT/60, QVBT/hg 3, QPBT/hg 3,
LQHC/độ 2 hg, TMBT/hg 1, HVBT danh dự, DDBT hg 1, QPBT/hg 2, QVBT/hg 2, CTBT,
BQHC/độ 5 đẳng, Tưởng-lục cấp Sư-đoàn, Tưởng-lục cấp Sư-đoàn.

Bằng chuyên môn của Quân-Đội: Bằng Sĩ-quan Hành-chánh Tài-chánh cao cấp

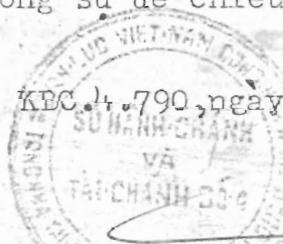
Chức vụ hay công việc đã đảm trách: Chủ-sự Phòng Hành-Chánh

Đường sự có hạnh kiểm tốt trong suốt thời gian tại ngũ và luôn luôn lấy danh dự phụng
sự một cách trung thành.

Chứng thư này được cấp cho đường sự để chiếu dụng.



Chứng thư này chỉ được cấp 1 lần



2 AUG 1974

Trung-Tá NGUYỄN-ĐỨC-HÌNH

Số: 214 / D43

Phủ Khánh, ngày 31 tháng 10 năm 1979

LỆNH THƯ

Căn cứ nghị quyết số 49/Q/TVQH, ngày 20-06-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội; Thông tư số 121/CP, ngày 09/8/1961; Nghị định số 154/CP, ngày 01/10/1973 của Hội đồng Chính phủ

Thực hiện quyết định số 05 ngày 14-8-1976 của Ủy Ban nhân dân Tỉnh Phú Khánh. Về việc tập trung giáo dục cải tạo những phạm tử có hành vi gây hại cho trật tự an toàn xã hội.

Kết hành động tội trạng và thái độ cải tạo của các đối tượng, từ lúc tập trung giáo dục cải tạo cho đến nay, đã tiến bộ.

Theo đề nghị tha của Ông giám thị trại cải tạo :
#3... sau khi được Tiểu ban xét duyệt nhất trí và được phê chuẩn của Ông Chủ tịch UBND Tỉnh Phú Khánh, số 529 ngày 26 tháng 10 năm 1979.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH

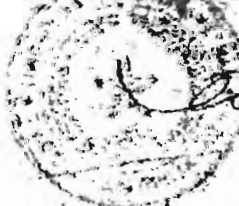
RA LỆNH THA

Họ và tên : Trần Việt Quý Bí danh _____
Sinh ngày : _____ tháng _____ năm 1920
Sinh quán : 4 Nguyễn Trãi xã Phú Khánh
Trú quán : nt
Quốc tịch : VN Dân tộc Kinh
Đảng phái : Không Tôn giáo Không
Tiền sử : Thiếu tá trưởng phòng hành chính lương bổng
Can tội : _____
Bị bắt ngày 06 tháng 10 năm 1976
Nay được tha về ở tại _____

Nhà hàng Phú Khánh

Khi về địa phương đương sự phải trình lệnh này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết, đăng ký hộ khẩu và làm nghĩa vụ công dân.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH



FROM TRAN THIEN HAI

SAN JOSE, CA 95130



USA
22



Reticulated Helmet

USA
22



Reticulated Helmet

USA
22



New England Neptune

Mrs. KHUC MINH THU

P.O. BOX 5435

ARLINGTON.

VA 22205

DAO-TIÊM

46, RUE BEZOUT - 75014 PARIS
TÉL. : 327.21.12 OU 327.52.61

Paris, ngày 11 Avril 1985

Bà KHUẾ - MINH - THU

#D Arlington Virginia 22204
U. S. A.

Thưa Bà,

Em gái tôi là ĐÀO-THI-KIM-CHI và chồng là TRẦN-VĨNH-QUÝ, nhân được biết vang-danh của Bà, nên có thư kèm theo đây, nhờ tôi chuyển giao tới Bà.

Gia-đình em gái và em rể tôi cùng sáu đứa con hiện đang sống trong cảnh cùng quẩn khôn tả. Tuy đã tìm theo đủ mọi cách-thức thu-tụ để được ân-huơng hiệu-năng của "chương-trình ra đi có trật-tự", - mà tới ngày nay chẳng được một kết-quả nào. Nay chỉ còn biết trông mong ở lòng nhân-đức của Bà rộng tình lưu ý chút nào tới trường-hợp bế-tắc khó-khăn này, - ngõ hầu thoát khỏi coi sống cùm-ham hiện-tại.

Riêng tôi, biệt xứ từ hơn 30 năm nay, nên cũng không được am-tưởng cơ-sự và then-chốt nội-ngoại quốc-quần ra sao, - hơn nữa cuộc sinh-hoạt tại Pháp, - chắc Bà cũng thấu rõ, - đâu có được du-dật, hanh-thông như ở bên kia Đại-Tây-Dương, nên tôi chẳng sao vận-động giúp đỡ các em tôi được. Vì vậy, tôi cũng lại chỉ biết trông cậy ở Bà mà thôi... Mong Bà thể tình mà cứu-giúp cho chúng tôi được nhờ...

Chúng tôi xin cảm-tạ Bà trước, - và hẹn có ngày báo-đáp được cho xứng ân-đức của Bà.

Kính bái




HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 50635-3

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN VINH QUY
Last Middle First

Current Address: H Nguyen Trung To Nha Trang Phu Khanh

Date of Birth: 12/24/1920 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 10/6/76 To 10/31/79
Years: 3 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>TRAN THIEN HAI</u>	_____
<u>Son Jose Ca 95130</u>	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM
MÀU DÓN VỀ LÝ LỊCH

Hồ sơ do tước
Huân và Trần Vĩnh Quý

NAME (TÊN) : TRẦN VĨNH QUÝ
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 12 24 1920
(NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : NAM Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (có lập gia đình) : X
(Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 4 NGUYỄN TRƯỜNG TỘ NHATRANG PHÚ KHÁNH
(Địa chỉ tại VN)

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) ✓ No (Không)
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : 6 Oct. 1976 To (Đến) : 31-Oct. 1979

PLACE OF RE-EDUCATION : A30 PHÚ KHÁNH
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : Sĩ QUAN QUÂN LỰC VIỆT NAM CÔNG HÒA (1953-1974)

EDUCATION IN U.S. :
(DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : THIẾU TÁ (TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÁNH LƯUNG BẮC)

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :
(Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : IV Number (số hồ sơ) : 506353 No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 7 người
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN : 4 NGUYỄN TRƯỜNG TỘ NHATRANG PHÚ KHÁNH
(Địa chỉ liên lạc tại VN)

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : TRẦN THIÊN HẢI
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : hay Người Bảo Trờ) SAN JOSE CA 95130 . USA

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : Có No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : EM

NAME AND SIGNATURE : TRẦN THIÊN HẢI
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Địa chỉ, Chủ Ký, ĐT của người điền đơn này) SAN JOSE . CA 95130 .

DATE : Hai Thiên Hải 29-9-1985

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): TRẦN VINH QUÝ
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
ĐẠO THỊ KIM CHÍ	MAY 31 - 1935	VỢ
TRẦN VINH MINH PHƯƠNG	Sept. 23, 1962	con gái
TRẦN VINH KIM NGÂN	Oct. 11, 1964	con gái
TRẦN VINH HIỂN ²	Feb. 9, 1966	con trai
TRẦN VINH KIM HOA	Aug. 6, 1967	con gái
TRẦN VINH KIM THOA	Mar. 30, 1969	con gái ...
TRẦN VINH KIM ANH	Mar. 25, 1972	con gái

ADDITIONAL INFORMATION:

- Ông T.T. Trần Vinh Quý đã hồi hương từ 1974 (trước khi V.N.C.H bị sụp đổ²) mà vẫn bị bắt đi trại cải tạo.
- Vợ là Đào Thị Kim Chi nguyên giáo sư trường Trung học Nhathang bị cho nghỉ việc ngay sau khi lập hồ sơ xin đi đoàn tu.
- Các con đều không được phép theo học cấp Đại học vì cũng bị do xin đi đoàn tu.
- Tài sản duy nhất là căn nhà số 4 Nguyễn Trường Tộ Nhathang (mặc dù cả gia đình có củi củi) đã bị chính quyền quản lý từ 1984.

San Jose - 20 - 8 - 1989

Kính gửi Bà KHUẾ MINH THỎ
CHỦ TỊCH HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
ARLINGTON - VIRGINIA

THƯA Bà CHỦ TỊCH,

Tháng 8 năm 1985 chúng tôi có gửi thư đến Bà Chủ tịch và Quý Hội để xin can thiệp giúp cho anh chúng tôi là cựu Thiếu tá TRẦN VINH QUÝ cũng gia đình được đoàn tụ với chúng tôi theo chương trình RA ĐI TRẬT TỰ (O.D.P) cũng thời gian đó do sự tình cờ chỉ dẫn chúng tôi là ĐÀO THỊ KIM CHI (vợ ô. TRẦN VINH QUÝ) cũng từ Việt Nam trực tiếp gửi thư đến Quý Hội để xin cũng mục đích như trên.

Nhận được Quý thư phúc đáp chúng tôi đã gửi đến Quý Hội mẫu lý lịch (Intake form) có ghi số IV cho hồ sơ của anh tôi, mà tôi xin gửi kèm theo đây bản bản lại.

Do sự tích cực tranh đấu của Quý Hội lâu nay và nhân dịp mới đây Chính Phủ Hoa Kỳ đã thỏa thuận với chính quyền Hà Nội về vấn đề cho tự nhân chính trị ra đi đoàn tụ nên chúng tôi trấn trong một lần nữa thỉnh cầu Bà CHỦ TỊCH và Quý Hội vui lòng can thiệp cho gia đình anh chúng tôi sớm được kết quả vì năm nay ô. Quý đã 70 tuổi, vợ là Đào Thị Kim Chi, giáo sư Trung học đã bị cho nghỉ việc ngay sau khi có hồ sơ xin đi đoàn tụ từ 1981, con cái đều không được học qua cấp Trung học vì cũng lý do..

Chúng tôi hi vọng với sự tranh đấu cho nhân đạo của Quý Hội phù hợp với'Brien chuyên' thuận lợi.

của thời cuộc hiện tại, hình ảnh của chúng tôi sớm
được chấp thuận:

Trân trọng xin Bà Chủ Tịch và Quý Hội nhân
nơi đây lời cảm tạ chân thành của toàn thể gia đình
chúng tôi.

Kính thư

Trần Thiên Hải

TRẦN THIÊN HẢI

SAN JOSE, CA. 95130

Số: 214 / D43

Phủ Khánh, ngày 31 tháng 10 năm 1979

LỆNH THƯ

Căn cứ nghị quyết số 49/Q/TVQH, ngày 20-06-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội; Thông tư số 121/CP, ngày 05/8/1961; Nghị định số 154/CP, ngày 01/10/1973 của Hội đồng Chính phủ.

Thực hiện quyết định số 05 ngày 14-8-1976 của Ủy Ban nhân dân Tỉnh Phú Khánh. Về việc tập trung giáo dục cải tạo những phạm tử có hành vi gây hại cho trật tự an toàn xã hội.

Xét hành động tội trạng và thái độ cải tạo của các đối tượng, từ lúc tập trung giáo dục cải tạo cho đến nay, đã tiến bộ.

Theo đề nghị tha của Ông giám thị trại cải tạo :
... sau khi được Tiểu ban xét duyệt nhất trí và được phê chuẩn của Ông Chủ tịch UBND Tỉnh Phú Khánh, số 529 ngày 26 tháng 10 năm 1979.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH

RA LỆNH THƯ

Họ và tên : Trần Việt Quý Bí danh :
Sinh ngày : tháng năm 1920
Sinh quán : 4 Nguyễn Trãi xã Nha Trang Phú Khánh
Trú quán : ở
Quốc tịch : VN Dân tộc : Khơ
Đảng phái : Khơ Tôn giáo : Khơ
Tiền sự : Thiếu tá trưởng phòng hành chính lương bổng
Can tội :
Bị bắt ngày 06 tháng 10 năm 1976
Nay được tha về ở tại

Nha Trang Phú Khánh

Khi về địa phương đương sự phải trình lãnh này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết, đăng ký hộ khẩu và làm nghĩa vụ công dân.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH



CITY OF PHU KHANH
PEOPLE'S DAMINISTRATION
PROVINCE OF NHA TRANG

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Nha Trang, May 26th, 1981

NHA TRANG PEOPLE'S ADMINISTRATIVE COMMITTEE

- Referring regulations concerning recruitment and dismissal of government employees, in conjunction with decree No. 24-CP dated March 13, 1963 of the Government Council.
- Referring to communique No. 07/LD - TT April 2nd, 1977 of the Ministry of Labor indicating the recruitment and dismissal of government employees in Southern provinces.
- Referring to the recommendation of the Province Chief. It is decided that:

ARTICLE 1 : Mrs. DAO-THI-KIM-CHI is dismissed from her function as teacher of the Provincial Education Division on June 1st, 1981.

REASON : Preparation for going abroad.

ARTICLE 2 : She is entitled to all dismissal allowances:

- Dismissal allowances equal to 3 months' salaries.
(_____ x _____) = Summer vacation 1980 - 1981 solved.

ARTICLE 3 : Heads of Provincial Administrative Committees, of Administration, of Finance, Price, Chiefs of Provincial Education and the above-named are charged with duties to carry out this order.

For the People's Committee of Nha-Trang Province.

Signed : TRAN QUOC KHANH

True Copy by : NGUYEN HAI

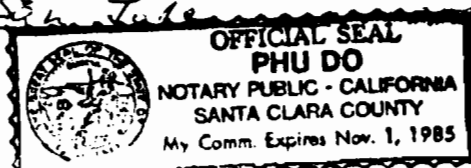
c/c to:

- Referring to Article 3.
- File.
- Mrs. Chi.

Translate by : TAM T. NGUYEN

Tam T. Nguyen

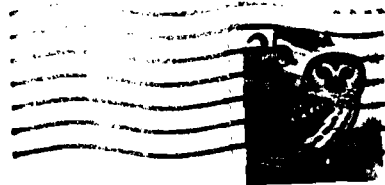
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 7th DAY of May, 1982 at San Jose



Phu
NOTARY PUBLIC

TRAN THIEN HAI

SAN JOSE - CA 95130



Mrs. KHUC MINH THO
Hoi GIA DINH TU NHAN CHINH TRAI V. N.

P.O. BOX 5435

ARLINGTON

VA. 22205 - 0635



TRAN THIEN HAI

SAN JOSE .

CA. 95130



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 506-353

VEWL.#:

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRẦN VĨNH QUÝ
Last Middle First
(PHUKHANH)
Current Address: 4 NGUYỄN TRƯỜNG TỘ NHATRANG VIETNAM
Date of Birth: DEC. 20 1920 Place of Birth: NAM ĐỊNH VIETNAM
Previous Occupation (before 1975) MAJOR, CHIEF OF PAYROLL
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From Oct. 6th 1976 To Oct. 31 1979
Years: Three Months: 0 Days: 25
3. SPONSOR'S NAME: TRẦN THIỆN HAI
Name
SAN JOSE CA. 95130
Address and Telephone Number
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | Name, Address & Telephone Number | Relationship |
|---|---------------|
| <u>TRẦN NGUYET NGUYEN</u> <u>NAPERVILLE ILL 60540</u> | <u>SISTER</u> |
| <u>TRAM TRẦN LÊ</u> <u>NAPERVILLE ILL 60540</u> | <u>SISTER</u> |
| <u>DANH NGUYEN</u> <u>SAN JOSE CA. 95123</u> | <u>SISTER</u> |
| <u>TRANG VU</u> <u>SALEM OR 97301</u> | <u>SISTER</u> |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Sept. 18th 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VINH QUY
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DAO THI KIM CHI	MAY 31, 1935	WIFE
TRAN VINH MINH PHUONG	Sept 23, 1962	DAUGHTER
TRAN VINH KIM NGAN	Oct. 11, 1964	DAUGHTER
TRAN VINH HIEN	Feb 9 1966	SON
TRAN VINH KIM HOA	Aug. 6, 1967	DAUGHTER
TRAN VINH KIM THOA	March 30, 1969	DAUGHTER
TRAN VINH KIM ANH	March 25 1972	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

IV 506-353

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
 District Director
 IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
 U.S. Immigration Service
 Appraisers Building

San Francisco, CA 94177

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

• Hai Thien Tran

San Jose, CA 95130

NAME OF BENEFICIARY TRAN, QUY VINH	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 4/16/82	DATE OF APPROVAL OF PETITION 8/25/82

Date: September 2, 1982

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

DISTRICT DIRECTOR

MJM/am1

IV 506-353

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
 District Director
 IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
 U.S. Immigration Service
 Appraisers Building

San Francisco, CA 94111

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

• Hai Thien Tran •

San Jose, CA 95130

NAME OF BENEFICIARY TRAN, QUY VINH	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 4/16/82	DATE OF APPROVAL OF PETITION 8/25/82

Date: September 2, 1982

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,



DISTRICT DIRECTOR

MJM/aml

THIS COPY TO BE MAILED TO THE ATTORNEY OR REPRESENTATIVE, IF ANY

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VINH QUY
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DAD THI KIM CHI	MAY 31, 1935	WIFE
TRAN VINH MINH PHUONG	Sept. 23, 1962	DAUGHTER
TRAN VINH KIM NGAN	Oct. 11, 1964	DAUGHTER
TRAN VINH HIEN	Feb. 9, 1966	SON
TRAN VINH KIM HOA	Aug. 6, 1967	DAUGHTER
TRAN VINH KIM THOA	March 30, 1969	DAUGHTER
TRAN VINH KIM ANH	March 25, 1972	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VINH QUY
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DAO THI KIM CHI	May 31, 1935	WIFE
TRAN VINH MINH PHUONG	Sept. 23, 1962	DAUGHTER
TRAN VINH KIM NGAN	Oct. 11, 1964	DAUGHTER
TRAN VINH HIEN	Feb. 9, 1966	SON
TRAN VINH KIM HOA	Aug. 6, 1967	DAUGHTER
TRAN VINH KIM THOA	March 30, 1969	DAUGHTER
TRAN VINH KIM ANH	March 25, 1972	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 506-353

VEWL.#: _____

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN VINH QUY
Last Middle First

Current Address: 4 NGUYEN TRUONG TO NHATRANG (PHUKHANH) VIETNAM

Date of Birth: Dec. 20, 1920 Place of Birth: NAM DINH VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) MAJOR, CHIEF OF PAYROLL
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From Oct. 6th 1976 To Oct. 31st 1979
Years: Three Months: 0 Days: 25

3. SPONSOR'S NAME: TRAN THIEN HAI
Name
SAN JOSE, CA 95130
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>TRAN NGUYET NGUYEN</u> <u>NAPERVILLE ILL. 60540</u>	<u>SISTER</u>
<u>TRAM TRAN LE</u> <u>NAPERVILLE ILL. 60540</u>	<u>SISTER</u>
<u>DANH NGUYEN</u> <u>SAN JOSE, CA 95123</u>	<u>SISTER</u>
<u>TRANG VU</u> <u>N.E. SALEM OR. 97301</u>	<u>SISTER</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Sept 18th 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRAN VINH QUY
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DAO THI KIM CHI	MAY 31, 1935	WIFE
TRAN VINH MINH PHUONG	Sept. 23, 1962	DAUGHTER
TRAN VINH KIM NGAN	Oct. 11, 1964	DAUGHTER
TRAN VINH HIEN	Feb. 9, 1966	SON
TRAN VINH KIM HOA.	Aug 6, 1967	DAUGHTER.
TRAN VINH KIM THOA.	MARCH 30 1969	DAUGHTER.
TRAN VINH KIM ANH	March 25 1972	DAUGHTER.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Số: 914 / D43

Phủ Khánh, ngày 31 tháng 10 năm 1979

LỆNH THỰC HÀNH

Căn cứ nghị quyết số 49/Q/TVCN, ngày 20-06-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội; Thông tư số 121/CP, ngày 09/8/1961; Nghị định số 154/CP, ngày 01/10/1973 của Hội đồng Chính phủ;

Thực hiện quyết định số 05 ngày 14-8-1976 của Ủy Ban nhân dân Tỉnh Phú Khánh. Về việc tập trung giáo dục cải tạo những phạm tử có hành vi gây hại cho trật tự an toàn xã hội.

Kết hành động tội trạng và thái độ cải tạo của các đối tượng, từ lúc tập trung giáo dục cải tạo cho đến nay, đã tiến bộ.

Theo đề nghị tha của Ông giám thị trại cải tạo :
... sau khi được Tiểu ban xét duyệt nhất trí và được phê chuẩn của Ông Chủ tịch UBND Tỉnh Phú Khánh, số 529 ngày 26 tháng 10 năm 1979.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH

RA LỆNH THA

Họ và tên : Trần Vĩnh Quý Bí danh :
Sinh ngày : tháng năm 1926
Sinh quán : 4 Nguyễn Trãi xã Nha Trang Phú Khánh
Trú quán : út
Quốc tịch : VN Dân tộc : Khmer
Đảng phái : Khơ Tôn giáo : Khơ
Tiền sự : Thiếu tá trưởng phòng hành chính lương bổng
Cán tội :
Bị bắt ngày 06 tháng 10 năm 1976
Nay được tha về ở tại

Nha Trang Phú Khánh

Khi về địa phương đương sự phải trình lệnh này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết, đăng ký hộ khẩu và làm nghĩa vụ công dân.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH



[Handwritten signature]

Số: 914 / D43

Phủ Khánh, ngày 31 tháng 10 năm 1979

LỆNH THỰC

Căn cứ nghị quyết số 49/Q/TVQH, ngày 20-06-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội; Thông tư số 121/CP, ngày 09/8/1961; Nghị định số 154/CP, ngày 01/10/1973 của Hội đồng Chính phủ.

Thực hiện quyết định số 05 ngày 14-8-1976 của Ủy Ban nhân dân Tỉnh Phú Khánh. Về việc tập trung giáo dục cải tạo những phạm tử có hành vi gây hại cho trật tự an toàn xã hội.

Xét hạnh động tội trạng và thái độ cải tạo của các đối tượng, từ lúc tập trung giáo dục cải tạo cho đến nay, đã tiến bộ.

Theo đề nghị tha của Ông giám thị trại cải tạo :
... sau khi được Tiểu ban xét duyệt nhất trí và được phê chuẩn của Ông Chủ tịch UBND Tỉnh Phú Khánh, số 529 ngày 26 tháng 10 năm 1979.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH

XÁ LỆNH THA

Họ và tên : Trần Vĩnh Quý Bí danh _____
Sinh ngày : _____ tháng _____ năm 1920
Sinh quán : 4 Nguyễn Trãi xã Nha Trang Phú Khánh
Trú quán : nt
Quốc tịch : VN Dân tộc Khơ
Đảng phái : Khơ Tôn giáo Khơ
Tiền sự : Thiếu tá trưởng phòng hành chính lương bổng
Can tội : _____
Bị bắt ngày 06 tháng 10 năm 1976
Nay được tha về ở tại _____

Nha Trang Phú Khánh

Khi về địa phương đương sự phải trình lệnh này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết, đăng ký hộ khẩu và làm nghĩa vụ công dân.

TRƯỞNG TY CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH



MINISTRY OF INTERIOR
SECURITY OF PHU KHANH
No. 914/D43

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Phu Khanh, October 31st, 1979

ORDER OF RELEASE

- Referring to decision No. 49NQ/TVOH dated June 20th, 1961 of the Executive Committee of the Congress, Memorandum No. 121 (CP dated August 9th, 1961, Decree No. 154/CP dated October 1st, 1973 of the Government Council.
- Executing the decision No. 05 dated August 14th, 1976 of the People's Committee in Phu Khanh regarding the re-education of elements deemed detrimental to social security,
- Considering that these persons' attitudes, from the date of entry into re-education, have been improved.
- Referring to release recommendation of re-education camp Superintendent A30, after being reviewed and approved by the Chairman of the People's Committee of Phu Khanh City, No. 529 dated October 26th, 1979.

CHIEF OF PHU KHANH SECURITY

HAS ORDERED A RELEASE OF :

Name: Tran Vinh Qui, alias _____
Born on: _____ Month of _____ Year of 1920.
At: 4 Nguyen Truong To, Nha Trang, Phu Khanh.

Nationality: Vietnam

Party Affiliation: None Race: Lowlander

Previous occupation: Major, Chief of Payroll

Cause of Arrest: _____

Arrested on: October 6, 1976

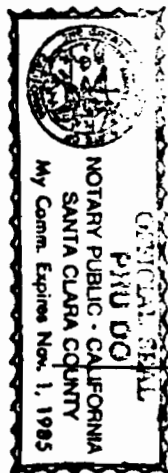
Released to live in: Nha Trang, Phu Khanh

Upon return to his domicile, the concerned must present this order to local People's Committee for necessary procedures, personal registration and to carry out civic obligations.

THE CHIEF OF PHU-KHANH SECURITY.

Translated by : TAM T. NGUYEN *Tam T. Nguyen*

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 7th DAY of May,
1982, at San Jose.



Phu Khanh, October 31st, 1979

ORDER OF RELEASE

- Referring to decision No. 49NQ/TVQH dated June 20th, 1961 of the Executive Committee of the Congress, Memorandum No. 121 (CP dated August 9th, 1961, Decree No. 154/CP dated October 1st, 1973 of the Government Council.
- Executing the decision No. 05 dated August 14th, 1976 of the People's Committee in Phu Khanh regarding the re-education of elements deemed detrimental to social security,
- Considering that these persons' attitudes, from the date of entry into re-education, have been improved.
- Referring to release recommendation of re-education camp Superintendent A30, after being reviewed and approved by the Chairman of the People's Committee of Phu Khanh City, No. 529 dated October 26th, 1979.

CHIEF OF PHU KHANH SECURITY

HAS ORDERED A RELEASE OF :

Name: Tran Vinh Qui, alias _____
Born on: _____ Month of _____ Year of 1920.
At: 4 Nguyen Truong To, Nha Trang, Phu Khanh.

Nationality: Vietnam

Party Affiliation: None Race: Lowlander

Previous occupation: Major, Chief of Payroll

Cause of Arrest: _____

Arrested on: October 6, 1976

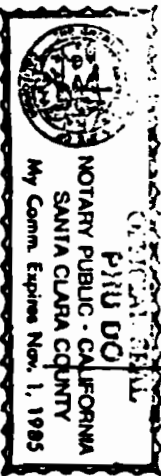
Released to live in: Nha Trang, Phu Khanh

Upon return to his domicile, the concerned must present this order to local People's Committee for necessary procedures, personal registration and to carry civic obligations.

THE CHIEF OF PHU-KHANH SECURITY.

Translated by : TAM T. NGUYEN *Tam T. Nguyen*

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 7th DAY of May, 1982, at San Jose.



CITY OF PHU KHANH
PEOPLE'S DAMINISTRATION
PROVINCE OF NHA TRANG

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Nha Trang, May 26th, 1981

NHA TRANG PEOPLE'S ADMINISTRATIVE COMMITTEE

- Referring regulations concerning recruitment and dismissal of government employees, in conjunction with decree No. 24-CP dated March 13, 1963 of the Government Council.
- Referring to communique No. 07/LD - TT April 2nd, 1977 of the Ministry of Labor indicating the recruitment and dismissal of government employees in Southern provinces.
- Referring to the recommendation of the Province Chief. It is decided that:

ARTICLE 1 : Mrs. DAO-THI-KIM-CHI is dismissed from her function as teacher of the Provincial Education Division on June 1st, 1981.

REASON : Preparation for going abroad.

ARTICLE 2 : She is entitled to all dismissal allowances:

- Dismissal allowances equal to 3 months' salaries.
(_____ x _____) = Summer vacation 1980 - 1981 solved.

ARTICLE 3 : Heads of Provincial Administrative Committees, of Administration, of Finance, Price, Chiefs of Provincial Education and the above-named are charged with duties to carry out this order.

For the People's Committee of Nha-Trang Province.

Signed : TRAN QUOC KHANH

True Copy by : NGUYEN HAI

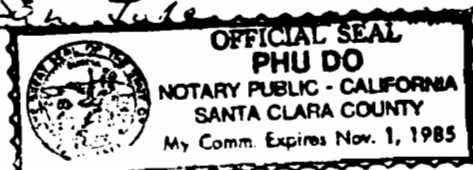
c/c to:

- Referring to Article 3.
- File.
- Mrs. Chi.

Translate by : TAM T. NGUYEN

Tam T. Nguyen

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 7th DAY of May, 1982 at San Jose



Phu Do
NOTARY PUBLIC

CITY OF PHU KHANH
PEOPLE'S DAMINISTRATION
PROVINCE OF NHA TRANG

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Nha Trang, May 26th, 1981

NHA TRANG PEOPLE'S ADMINISTRATIVE COMMITTEE

- Referring regulations concerning recruitment and dismissal of government employees, in conjunction with decree No. 24-CP dated March 13, 1963 of the Government Council.
- Referring to communique No. 07/LD - TT April 2nd, 1977 of the Ministry of Labor indicating the recruitment and dismissal of government employees in Southern provinces.
- Referring to the recommendation of the Province Chief. It is decided that:

ARTICLE 1 : Mrs. DAO-THI-KIM-CHI is dismissed from her function as teacher of the Provincial Education Division on June 1st, 1981.

REASON : Preparation for going abroad.

ARTICLE 2 : She is entitled to all dismissal allowances:

- Dismissal allowances equal to 3 months' salaries.
(_____ x _____) = Summer vacation 1980 - 1981 solved.

ARTICLE 3 : Heads of Provincial Administrative Committees, of Administration, of Finance, Price, Chiefs of Provincial Education and the above-named are charged with duties to carry out this order.

For the People's Committee of Nha-Trang Province.

Signed : TRAN QUOC KHANH

True Copy by : NGUYEN HAI

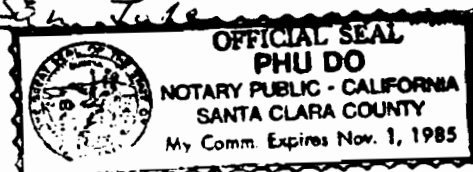
c/c to:

- Referring to Article 3.
- File.
- Mrs. Chi.

Translate by : TAM T. NGUYEN

Tam T Nguyen

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 7th DAY of May, 1982 at San Jose



Phu
NOTARY PUBLIC



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

MAU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TRẦN THIÊN HẢI
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) SAN JOSE (Nhà) CA. 95130

Tên tù nhân chính trị: TRẦN VINH QUÝ
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: _____
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niên liêm: ✓ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tữ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE:

HAI THIEN TRAN
NGOC DUNG NGUYEN TRAN

158

SAN JOSE, CA 95130

Sept 18th 1989

11-35
1210

PAY FAMILIES OF V.N POLITICAL PRISONERS ASSOC \$ 12.00

TO THE ORDER OF

Twelve dollars only

DOLLARS

 Bank of America
Prospect-Saratoga Ave. Branch 0800
P.O. Box 9308
San Jose, CA 95157

MEMO ANNUAL CONTRIBUTION

SIGNATURE

Hai Thien Tran

VIỆT NAM
ASSOCIATION

5

NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TRẦN THIÊN HẢI

Địa chỉ: SAN JOSE CA 95130

Điện thoại: (số) (Nhà)

Tên tự nhân chính trị: TRẦN VINH QUÝ

Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:
Niệm liêm: (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE:

SAN JOSE. 18 - Sept. 1989.

Kính gửi Bà KHUẾ MINH THỎ
CHỦ TỊCH HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM.

Thưa bà, CHỦ TỊCH,

Tiếp theo thư trước của chúng tôi, nay tôi
xin gửi kèm theo đây thêm các giấy tờ để bổ túc
vào hồ sơ xin đoàn tụ cho anh tôi là ^{cậu} Thiệu Á
TRẦN VINH QUÝ, mới thư 2 lần.

Đồng thời chúng tôi cũng xin kèm theo đây
đơn xin gia nhập Hội và chi phiếu tiền niên liễm
cho năm nay.

Một lần nữa, trân trọng xin Bà và Quý Hội
nhận lời đây lời cảm tạ chân thành của toàn
thể gia đình chúng tôi.

Kính thư

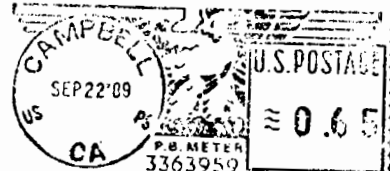
Trần Thiên Hải

TRẦN THIÊN HẢI

San Jose - CA. 95130

HAI TRAN

SAN JOSE. CA 95130



FIRST CLASS MAIL
FIRST CLASS MAIL

SEP 26 1989

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER
ASSOCIATION

P.O. BOX 5435. ARLINGTON

VA. 22205. 0635

DAO-TIEM
46, RUE BEZOUT - 75014 PARIS
TÉL. : 327.21.12 OU 327.52.61

Paris, ngày 11 Avril 1985

Bà KHUẾ - MINH - THU

#D Arlington Virginia 22204
U. S. A.

Thưa Bà,

Bà gái tôi là ĐÀO-THI-KIM-CHI, và chồng là TRẦN-VĨNH-QUY, nhân được biết vang-danh của Bà, nên có thư kèm theo đây, nhờ tôi chuyển giao tới Bà.

Gia-dình em gái và em rể tôi cùng sáu đứa con hiện đang sống trong cảnh cùng quẫn khôn tả. Tuy đã tìm theo đủ mọi cách-thực thu-tụ để được ân-huơng hiệu-năng của "chương-trình ra đi có trật-tự", - mà tới ngày nay chẳng được một kết-qua nào. Nay chỉ còn biết trông mong ở lòng nhân-đức của Bà rộng tình lưu ý chút, nào tới tương-hợp bế-tặc khó-khăn này, - ngõ hầu thoát khỏi cõi sống cùm-hãm hiện-tại.

Riêng tôi, biệt xứ tù hơn 30 năm nay, nên cũng không được am-tưởng cơ-sự và then-chốt nội-ngoại quốc-quần ra sao, - hơn nữa cuộc sinh-hoạt tại Pháp, - chắc Bà cũng thấu rõ, - dân có được du-dật, hanh-thông như ở bên kia Đại-Tây-Dương, nên tôi chẳng sao vận-động giúp đỡ các em tôi được. Vì vậy, tôi cũng lại chỉ biết trông cậy ở Bà mà thôi... Mong Bà thể tình mà cứu-giúp cho chúng tôi được nhờ...

Chúng tôi xin cảm-tạ Bà trước, - và hẹn có ngày báo-đáp được cho xứng ân-đức của Bà.

7-16-85

chữ thư
tráp lời cho
bà này - là anh
xui ơn cho gia
tình bà ấy rồi
có họ sẽ
tới

Kính bái